

三受天子法曩鞞嗟 经道免获依归

宋西天中印度三藏传教大师法天奉诏译



南無本師釋迦牟尼佛

说明

本简体注音版《嗟鞞曩法天子受三归依获免恶道经》电子书，根据《乾隆大藏经》宋元入藏诸大小乘经，第 0801 部，宋西天中印度三藏传教大师法天奉诏译《嗟鞞曩法天子受三归依获免恶道经》原藏雕板印刷影印本校正注音。句读及注音仅作参考。特此说明。

仁慧草堂

二〇一八年一月

● 起诵仪

xiāngzàn
香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuánshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南無香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì
开经偈

(一遍)

wú shàng shēnshēnwēimiào fǎ bǎiqiānwàn jié nánzāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

jiē wà nǎng fǎ tiān zǐ shòu sān guī yī
嗟鞮曩法天子受三归依
huò miǎn è dào jīng
获免恶道经

sòng xī tiānzhōng yìn dù sānzàngchuānjiào dà shī fǎ tiānfèng zhào yì
宋西天中印度三藏传教大师法天奉诏译

rú shì wǒ wén yī shí shì zūn zài shè wèiguó qí shù lín jī gū
如是我闻：一时，世尊在舍卫国祇树林给孤

dú yuán yǔ dà bì chūzhòng jù
独园，与大苾刍众俱。

shì shí yǒu yī tiān zǐ míng jiē wà nǎng fǎ tiānbàojiāng jìn
是时，有一天子，名嗟鞮曩法，天报将尽，

wéi yú qī rì ér nǎi xiānxiàn wǔ shuāi zhī xiàng shēn wú wēi dé gòu
惟余七日，而乃先现五衰之相。身无威德，垢

huì xuánshēng tóushànguāmán xián xī wěi cuì zhūshēn fènzhōng
秽旋生，头上华鬘，咸悉萎萃，诸身分中，

chòu qì ér chū liǎng yè zhī xià xī jiē hàn liú shí jiē wà nǎng
臭气而出，两腋之下，悉皆汗流。时，嗟鞮曩

fǎ yóu shì zhī gù bú lè běnzuò wǎnzhuǎn yú dì bēi āi tí qì
法由是之故，不乐本座，宛转于地，悲哀啼泣，

ér zuò shì yán kǔ zāi kǔ zāi màn nà jí nǐ chí kǔ zāi
而作是言：“苦哉！苦哉！曼那吉你池；苦哉！

kǔ zāi xǐ yù zhī chí kǔ zāi kǔ zāi bǎochē yǔ cū è huān xǐ
苦哉！洗浴之池；苦哉！苦哉！宝车与粗恶欢喜

zá lín děng rú shì zhūyuányuàn bú fù gèngyóu xì kǔ zāi kǔ
杂林等，如是诸园苑，不复更游戏；苦哉！苦

zāi bō lǐ yē duōluó jiā huā yǒng bù cǎizhāi zá bǎoróuruǎn zhī
哉！跋里耶多罗迦华，永不采摘，杂宝柔软之

dì yǒng bù lǚ jiàn kǔ zāi kǔ zāi tiānzhòng jì nǚ duānyánshū
地，永不履践；苦哉！苦哉！天众妓女端严殊

miào chángsuǒ shì wèi jīn xiāngshě lí
妙，常所侍卫，今相舍离。”

shì shí yǒu yú tiān zǐ jiàn sī shì yǐ wǎng dì shì suǒ bó yán
是时，有余天子见斯事已，往帝释所，白言：

tiānzhǔ bǐ jiē wànǎng fǎ wǔ shuāixiànrán mìng yú qī rì wǎn
“天主！彼嗟鞮曩法五衰现前，命余七日，宛
zhuǎn zài dì bēi āi tí qì zuò rú shì yán kǔ zāi kǔ zāi
转在地，悲哀啼泣，作如是言：‘苦哉！苦哉！
màn nà jí nǐ xǐ yù dēng chí kǔ zāi kǔ zāi bǎochē jí cū è
曼那吉你洗浴等池；苦哉！苦哉！宝车及粗恶
huān xǐ zá lín dēng rú shì zhūyuányuàn bú fù gèngyóu xì kǔ zāi
欢喜杂林等如是诸园苑，不复更游戏；苦哉！
kǔ zāi bō lǐ yē duō luó jiā huā yǒng bù cǎizhāi zá bǎoróuruǎn
苦哉！跋里耶多罗迦华，永不采摘，杂宝柔软
zhī dì yǒng bù lǚ jiàn kǔ zāi kǔ zāi tiānzhòng jì nǚ duānyán
之地，永不履践；苦哉！苦哉！天众妓女端严
shū miào chángsuǒ shì wèi jīn xiāngshě lí tiānzhǔ wǒ jiàn shì
殊妙，常所侍卫，今相舍离。’天主！我见是
yǐ xīn shènshāng qiè gù lái gào bó
已，心甚伤切，故来告白。”

ěr shí dì shì tiānzhǔ xīn bēi mǐn gù wǎng jiē wànǎngsuǒ
尔时，帝释天主心悲愍故，往嗟鞮曩所，
ér gào zhī yán tiān zǐ yún hé ér rǔ xiánzhě wǎnzhuǎn yú dì bēi
而告之言：“天子，云何而汝贤者宛转于地，悲
āi tí qì shuōzhū kǔ shì shāngdòngjiànzhě
哀啼泣，说诸苦事，伤动见者？”

shí jiē wànǎng fǎ hū wén shì yǔ cóng dì ér qǐ zhěng fú
时，嗟鞮曩法忽闻是语，从地而起，整服
sù róng hé zhǎng ér lì bó dì shì yán tiānzhǔ wǒ jīn shòumìng
肃容，合掌而立，白帝释言：“天主！我今寿命
wéi yú qī rì mìngzhōng zhī hòuduòyán fú tí wángshè dà chéng yǐ
惟余七日，命终之后堕阎浮提王舍大城，以
sù yè gù ér shòuzhūshēn tiānzhǔ jì shòu bǐ shēn yú duōnián
宿业故，而受猪身。天主！既受彼身，于多年
zhōng shí dàn fèn huì wǒ guān cǐ kǔ shì gù chóuyōu
中，食噉粪秽，我观此苦，是故愁忧。”

ěr shí dì shì tiānzhǔ wén shì yǔ yǐ xīn shèn bēi mǐn gào jiē
尔时，帝释天主闻是语已，心甚悲愍，告嗟
wànǎng fǎ tiān zǐ yán xiánzhě rǔ kě chéng xīn guī mìngsānbǎo
鞮曩法天子言：“贤者，汝可诚心归命三宝，
yīngzuò shì yán guī yī fó liǎng zú zūn guī yī fǎ lí yù zūn
应作是言：‘归依佛，两足尊；归依法，离欲尊；

guī yī sēng zhòngzhōngzūn
归依僧，众中尊。”

shí bǐ jiē wànǎng fǎ tiān zǐ yǐ sǐ bù gù wèipángshēng gù
时，彼嗟鞮曩法天子以死怖故，畏傍生故，

bó dì shì yán jiāo shī jiā wǒ jīn guī yī fó liǎng zú zūn guī
白帝释言：“僬尸迦！我今归依佛，两足尊；归

yī fǎ lí yù zūn guī yī sēng zhòngzhōngzūn
依法，离欲尊；归依僧，众中尊。”

shí bǐ tiān zǐ shòusān guī yǐ xīn bú jiàn duàn yǐ zhì mìng
时，彼天子受三归已，心不间断，以至命

zhōng
终。

zhūtiān zhī fǎ xià zhì yǒujiàn bù néngguānshàng shí dì
诸天之法，下智有见，不能观上。时，帝

shì tiānzhǔguān bǐ tiān zǐ shēng yú hé chù wéishēngnányán fú tí wáng
释天主观彼天子生于何处，为生南阎浮提王

shè dà chéng shòuzhūshēn yé wéi bú shòuzhūshēn jìn bǐ tiānyǎn
舍大城，受猪身耶？为不受猪身？尽彼天眼，

guān zhī bú jiàn yòuguānpángshēng guǐ jiè yì fù bú jiàn yòuguān
观之不见；又观傍生鬼界，亦复不见；又观

suō hē shì jiè rén jiān yì fù bú jiàn nǎi zhì sì dà wángzhòngtiān jí
娑诃世界人间，亦复不见；乃至四大王众天及

dāo lì tiān jìn bǐ guānchá dōu bù néngjiàn
忉利天，尽彼观察，都不能见。

ěr shí dì shì tiānzhǔ jì bú jiàn yǐ xīn shēng yí lù yú shì
尔时，帝释天主既不见已，心生疑虑。于是，

dì shì wǎng qí shù lín yì shì zūn suǒ dǐng lǐ fó zú tuì zuò yī miàn
帝释往祇树林，诣世尊所，顶礼佛足，退坐一面，

bó fó yán shì zūn bǐ jiē wànǎng fǎ tiān zǐ wǔ shuāixiànrqián mìng
白佛言：“世尊！彼嗟鞮曩法天子五衰现前，命

zài qī rì wǎnzhuǎn zài dì bēi āi tí qì shuōzhū kǔ shì shāng
在七日，宛转在地，悲哀啼泣，说诸苦事，伤

dòngjiànzhě wǒ shí dào bǐ jiàn cǐ shì yǐ ér wèn zhī yán yún
动见者。我时到彼，见此事已，而问之言：‘云

hé xiánzhě bēi tí ào nǎo qiáo cuì ruò cǐ shí jiē wànǎng
何贤者悲啼、懊恼、憔悴若此？’时，嗟鞮曩

fǎ ér gào wǒ yán wǒ jīn shòumìngwéi yú qī rì mìngzhōng zhī hòu
法而告我言：‘我今寿命惟余七日，命终之后

duò yán fú tí shēng wáng shè chéng ér shòu zhū shēn yú duō nián zhōng
堕阎浮提，生王舍城而受猪身，于多年中
yǐ zhū fèn huì ér wéi shí dàn wǒ wén cǐ shuō xīn jí bēi mǐn nǎi
以诸粪秽而为食噉。’我闻此说，心极悲愍，乃
gào zhī yán jīn rǔ xián zhě yù tuō sī kǔ dāng guī mìng sān bǎo zuò
告之言：‘今汝贤者欲脱斯苦，当归命三宝，作
rú shì yán guī yī fó liǎng zú zūn guī yī fǎ lí yù zūn guī
如是言：归依佛，两足尊；归依法，离欲尊；归
yī sēng zhòng zhōng zūn shí jiē wà nǎng fǎ yǐ sǐ bù gù wèi
依僧，众中尊。’时，嗟鞞曩法以死怖故，畏
páng shēng gù ér bó wǒ yán wǒ jīn guī yī fó liǎng zú zūn
傍生故，而白我言：‘我今归依佛，两足尊；
guī yī fǎ lí yù zūn guī yī sēng zhòng zhōng zūn shí jiē
归依法，离欲尊；归依僧，众中尊。’时，嗟
wà nǎng fǎ shòu sān guī jìng ér hòu mìng zhōng shì zūn wǒ jīn bù zhī
鞞曩法受三归竟，而后命终。世尊！我今不知
bǐ jiē wà nǎng fǎ tuō shēng hé chù
彼嗟鞞曩法托生何处？”

ěr shí shì zūn yǐ zhèng biàn zhī gào dì shì yán jiāo shī jiā
尔时，世尊以正遍知告帝释言：“憍尸迦，
jīn jiē wà nǎng fǎ tiān zǐ yǐ shēng dǔ shǐ duō tiān shòu wǔ yù lè
今嗟鞞曩法天子已生睹史多天，受五欲乐。”

ěr shí dì shì tiān zhǔ wén fó yǔ yǐ huān xǐ yǒng yuè xīn
尔时，帝释天主闻佛语已，欢喜踊跃，心
yì kuài rán zhū gēn yuán mǎn jí yú fó qián shuō qié tuó yuē
意快然，诸根圆满，即于佛前说伽陀曰：

ruò guī yī yú fó bǐ bú duò è dào
若归依于佛 彼不堕恶道

qì shě rén shēn yǐ dāng huò dé tiān shēn
弃舍人身已 当获得天身

ruò guī yī yú fǎ bǐ bú duò è dào
若归依于法 彼不堕恶道

qì shě rén shēn yǐ dāng huò dé tiān shēn
弃舍人身已 当获得天身

ruò guī yī yú sēng bǐ bú duò è dào
若归依于僧 彼不堕恶道

qì shě rén shēn yǐ dāng huò dé tiān shēn
弃舍人身已 当获得天身

fù shuō qié tuó yuē
复说伽陀曰：

chéng xīn guī mìng fó bǐ rén dāng suǒ dé
诚 心 归 命 佛 彼 人 当 所 得

ruò zhòu ruò yè zhōng fó xīn cháng yì niàn
若 昼 若 夜 中 佛 心 常 忆 念

chéng xīn guī mìng fǎ bǐ rén dāng suǒ dé
诚 心 归 命 法 彼 人 当 所 得

ruò zhòu ruò yè zhōng fǎ lì cháng jiā chí
若 昼 若 夜 中 法 力 常 加 持

chéng xīn guī mìng sēng bǐ rén dāng suǒ dé
诚 心 归 命 僧 彼 人 当 所 得

ruò zhòu ruò yè zhōng sēng wēi cháng fù hù
若 昼 若 夜 中 僧 威 常 覆 护

ěr shí dì shì tiānzhǔ shuō qié tuó yǐ shì zūn yìn yán rú
尔 时 ， 帝 释 天 主 说 伽 陀 已 ， 世 尊 印 言 ： “ 如

shì rú shì
是 ！ 如 是 ！

guī mìng fó fǎ sēng dìng bú duò è dào
归 命 佛 法 僧 定 不 堕 恶 道

qì shě rén shēn yǐ dāng huò dé tiānshēn
弃 舍 人 身 已 当 获 得 天 身

ěr shí shì zūn shuō qié tuó yuē
尔 时 ， 世 尊 说 伽 陀 曰 ：

ruò fó tuó èr zì dé dào yú shéshàng
若 佛 陀 二 字 得 到 于 舌 上

tóng bǐ guī mìngděng bù xū guò yī shēng
同 彼 归 命 等 不 虚 过 一 生

ruò dá mó èr zì dé dào yú shéshàng
若 达 磨 二 字 得 到 于 舌 上

tóng bǐ guī mìngděng bù xū guò yī shēng
同 彼 归 命 等 不 虚 过 一 生

ruò sēng qié èr zì dé dào yú shéshàng
若 僧 伽 二 字 得 到 于 舌 上

tóng bǐ guī mìngděng bù xū guò yī shēng
同 彼 归 命 等 不 虚 过 一 生

yòushuō jì yán
又 说 偈 言 ：

fó fǎ sēngmíng ruò bù zhī bǐ rén zuì xià gù bú huò
佛法僧名若不知 彼人最下故不获

lún huíwǎnzhuǎn ér jiǔ chǔ rú jiā shī huāzhù xū kōng
轮回宛转而久处 如迦尸华住虚空

fó shuō shì jīng yǐ zhū bì chūzhòng tiān dì shì děng yī qiè
佛说是经已，诸苾刍众、天帝释等，一切

dà zhòng huān xǐ xìn shòu zuò lǐ ér tuì
大众，欢喜信受，作礼而退。

《嗟鞞曩法天子受三归依获免恶道经》卷终

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán 补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó
南無喝啰怛那. 哆罗夜耶. 佉啰佉啰. 俱住俱住. 摩
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó
啰摩啰. 虎啰. 吽. 贺贺. 苏怛拿. 吽. 泼抹拿. 娑婆
hē
诃.

ná mó fó ná mó fǎ ná mó sēng
南無佛 南無法 南無僧 (合掌三称)

ná mó yí qiè rú lái yīng zhèngděng jué
南無一切如来、应、正等觉 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

huíxiàng jì 回向偈

(一遍)

sòng jīng gōng dé shū shèng xíng wú biān shèng fú jiē huí xiàng
诵经功德殊胜行 无边胜福皆回向
pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng sù wǎng wú liàng guāng fó chà
普愿沉溺诸有情 速往无量光佛刹
shí fāng sān shì yí qiè fó yí qiè pú sà mó hē sà
十方三世一切佛 一切菩萨摩诃萨
mó hē bō rě bō luó mì
摩诃般若波罗蜜

huí xiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng dù
愿以此功德 庄严佛净土
shàngbào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上报四重恩 下济三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有见闻者 悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó
尽此一报身 同生极乐国

sān guī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无
shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，
zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统理大众，
yī qiè wú ài hé nánshèngzhòng
一切无碍。和南圣众。



此咒置经书中可灭误跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

